



Characters :

- Narrator
- Moana
- Maui
- Gramma Tala

Narrator / ナレーター: On the beautiful island of Motunui, Moana felt a deep connection to the ocean. However, her father strictly forbade anyone from sailing beyond the safety of the coral reef.

美しいモトゥヌイ島で、モアナは海との深い繋がりを感じていました。しかし、彼女の父親はサンゴ礁の安全な区域を越えて航海することを誰に対しても厳しく禁じていました。

Moana: I love my island, but the ocean keeps calling my name. The fish are disappearing, and our crops are failing. We must find out what lies beyond the reef to save our people.

私は自分の島が大好きだけど、海が私の名前を呼び続けているの。魚はいなくなり、作物は育たなくなっている。村の人々を救うために、サンゴ礁の向こうに何があるのか突き止めなきゃ。

Gramma Tala: The island needs a leader who listens to the ancient ways, Moana. The ocean chose you to find the demigod Maui and return the stolen heart of Te Fiti.

島は古くからの道に耳を傾けるリーダーを必要としているのよ、モアナ。海は、半神マウイを見つけ、盗まれたテ・フィティの心を返すために、あなたを選んだの。

Moana: But I am just a teenager. How can I navigate the open sea and convince a powerful demigod to help me?

でも、私はただのティーンエイジャーよ。どうやって外洋を航海し、強力な半神を説得して手伝ってもらえばいいの？

Narrator / ナレーター: Encouraged by her grandmother's wisdom, Moana bravely set sail into the vast blue ocean. After a huge storm, she discovered Maui hiding on a deserted island.

祖母の知恵に励まされ、モアナは広大な青い海へと勇敢に航海に出ました。巨大な嵐の後、彼女は無人島に隠れていたマウイを見つけました。

Maui: Look who it is! I am Maui, shapeshifter, demigod of the wind and sea! I don't need a kid telling me what to do. I'm not going on a dangerous mission.

誰かと思えば！俺はマウイ、姿を変えし者、風と海の半神だ！子供にあれこれ指示される筋合いはない。危険な任務に行く気なんてないぞ。

Moana: The world is dying because you stole the heart! You are going to help me return it, whether you like it or not, because you owe it to humanity.
あなたが心を盗んだから世界が死にかけているのよ！あなたが好むと好まざるとにかかわらず、私を助けてそれを戻しに行くの。人類に借りがあるでしょ。

Maui: Fine, but only because I need my magical fishhook back first. Don't expect me to save you if things get messy.
いいだろう、だがそれは俺の魔法の釣り針を最初に取り戻す必要があるからだ。状況が悪くなっても、俺が助けてくれるなんて期待するなよ。

Narrator / ナレーター: Together, they faced treacherous sea monsters and giant coconut pirates called Kakamora. Through these trials, Maui gradually realized that Moana possessed genuine courage.
二人は共に、危険な海の怪物やカカモラと呼ばれる巨大なココナッツの海賊たちに立ち向かいました。これらの試練を通じて、マウイはモアナが本物の勇気を持っていることに次第に気づいていきました。

Maui: You actually know how to sail now. I didn't think a girl from a quiet island could handle the rough ocean.
お前、本当に帆走ができるようになったんだな。静かな島出身の女の子が、この荒海を扱えるとは思わなかったよ。

Moana: It doesn't matter where you come from; it matters who you choose to be. We are almost at Te Fiti. Are you ready to restore the peace?
どこの出身かなんて関係ない。自分がどう生きるかを選ぶことが重要な。もうすぐテ・フィティに着くわ。平和を取り戻す準備はできている？

Gramma Tala: (Appearing as a glowing spirit) Remember who you are, Moana. The power is not just in the ocean; it is inside your heart.
(光り輝く魂として現れて)自分が誰であるかを忘れないで、モアナ。力は海にあるだけではなく、あなたの心の中にあるのよ。

Moana: I know who I am. I am the daughter of the chief, and I will save our world!
自分が誰だか分かっているわ。私は村長の娘、そして私たちの世界を救ってみせる！

Narrator / ナレーター: Confronting the fiery lava monster Te Kā, Moana realized the monster was actually Te Fiti, who had lost her way without her heart. Moana calmly stepped forward.
燃え盛る溶岩の怪物テ・カーに立ち向かう中、モアナはその怪物が実は心を持たずに迷子になったテ・フィティ自身であることに気づきました。モアナは静かに前に踏み出しました。

Moana: This is not who you are. They took your heart, but that does not define you. Let me give it back.
これは本当のあなたじゃない。彼らはあなたの心を奪ったけれど、それがあなたを決定づけるわけじゃない。私にそれを返させて。

Maui: She did it. The lava is melting away, and the island is blooming again. You really are a master wayfinder.
彼女がやったぞ。溶岩が溶け去り、島がまた花開いている。お前は本当に見事なウェイファインダー（航海士）だ。

Gramma Tala: The ocean was right to choose you. Your journey has brought life back to our home.

海があなたを選んだのは正しかったわ。あなたの旅が私たちの故郷に命を戻してくれた。

Moana: Now, it's time to head home and teach my people how to explore the wide world again. さあ、家に帰って、村の人たちにまた広い世界を冒険する方法を教える時間よ。

◆ **Moral:** True leadership requires the courage to follow your inner voice and forgive those who have lost their way.

本当のリーダーシップとは、心の声に従う勇気を持ち、道を見失った人々を許すことである。

Comprehension Questions / 理解問題

1. Why did Moana's father forbid sailing beyond the coral reef?
なぜモアナの父親はサンゴ礁を越えて航海することを禁じたのですか？
2. What item did Maui steal that caused the world to start dying?
マウイが盗んだ、世界が死に始める原因となったアイテムは何ですか？
3. Who encourages Moana by telling her that the ocean chose her?
海が彼女を選んだと伝えてモアナを励ますのは誰ですか？
4. What kind of monsters or pirates did Moana and Maui face together?
モアナとマウイは一緒にどんな怪物や海賊に立ち向かいましたか？
5. What did the lava monster Te Kā turn back into once the heart was restored?
心が戻されたとき、溶岩の怪物テ・カーは何の姿に戻りましたか？

Discussion Questions / ディスカッション問題

1. Imagine you are building a magical ship to explore an undiscovered island. If you could choose two unusual items from your school backpack to help navigate the sea, what would they be and why?
未開の島を探検するために魔法の船を作っていると想像してください。海を航海するのを助けるために、学校のリュックから珍しいアイテムを2つ選べるとしたら、それは何ですか？またその理由は何ですか？
2. Moana felt a strong calling to the ocean, even though it was forbidden. If you could explore one mysterious environment that you have never seen before (like the deep sea, outer space, or an ancient jungle), which one would you choose?
モアナは禁止されているにもかかわらず、海への強い呼び声を感じていました。もしこれまでに見たことのない神秘的な環境(深海、宇宙、古代のジャングルなど)を一つ探検できるとしたら、どれを選びますか？
3. Maui is a demigod who can transform into different animals using his giant fishhook. If you could instantly transform into any animal for just one hour to solve a practical problem in your daily life, which animal would you pick?
マウイは巨大な釣り針を使って様々な動物に変身できる半神です。もし日常生活の具体的な問題を解決するために、1時間だけ即座に好きな動物に変身できるとしたら、どの動物を選びますか？
4. Gramma Tala points out that understanding history and ancient traditions is essential for future leaders. Do you think we can learn valuable life lessons from our grandparents, or should we only focus on modern ideas?
タラおばあちゃんは、歴史や古代の伝統を理解することが未来のリーダーにとって不可欠だと指摘しています。私たちは祖父母から価値ある人生の教訓を学べると思いますか、それとも現代の考えだけに集中すべきでしょうか？
5. The Kakamora are tiny coconut pirates that look cute but are actually quite dangerous. Can you think of an example from a game, movie, or book where something small and harmless turned out to be incredibly powerful?
カカモラは、見た目は可愛いけれど実はかなり危険な小さなココナッツの海賊です。小さくて

無害に見えるものが、実は信じられないほど強力だったというゲーム、映画、本の例を思いつきますか？

6. Moana's village preferred to stay safe inside the reef rather than risk the dangers of the open ocean. Is it always better to choose the safest option in life, or is it sometimes necessary to take risks to achieve great things?

モアナの村は、広い海の危険を冒すよりも、サンゴ礁の内側で安全に過ごすことを好みました。人生において常に最も安全な選択肢を選ぶ方が良いですか、それとも素晴らしいことを成し遂げるためにリスクを取るが必要な時もありますか？

7. At first, Maui refuses to help Moana because he thinks she is just an ordinary child. How can you demonstrate your maturity and capabilities when adults or older peers underestimate your skills?

最初、マウイはモアナを普通の子供だと思って手助けを拒みます。大人や年上の仲間があなたのスキルを過小評価しているとき、自分の成熟度や能力をどのように証明できますか？

8. Te Kā was originally a gentle goddess who turned into a destructive monster out of anger and heartbreak. When you are feeling upset or hurt, what are some effective and healthy strategies you use to calm down and feel like yourself again? テ・カーはもともと優しい女神でしたが、怒りと傷心から破壊的な怪物に変わってしまいました。あなたが動揺したり傷ついたりしたとき、心を落ち着かせて本当の自分に戻るために使う、効果的で健全な戦略は何ですか？

9. If you were appointed as the absolute ruler of a brand-new eco-friendly island community, what would be your first three major laws to protect nature while keeping the citizens happy?

もしあなたが新しい環境に優しい島のコミュニティの絶対的な統治者に任命されたとしたら、住民を幸せに保ちながら自然を保護するための最初の3つの主要な法律は何にしますか？

10. Maui believed his entire worth came from his magical accessory. When you experience a difficult day or lose a favorite possession, how do you remind yourself that your internal value remains unchanged?

マウイは自分の価値がすべて魔法のアクセサリーから来ていると信じていました。大変な日を経験したり、お気に入りの持ち物を失ったりしたとき、自分の内面的な価値は変わらないということをどのように自分に思い出させますか？